



Dec. 2, 2020

Preventing the spread of COVID-19

I urge you to care about human rights. Each one of us should think about and work on prevention.

To all those involved in Hakuba Village (For the villagers and related parties to Hakuba village)

I am Mayor of Hakuba Village, Masatake Shimokawa. The third wave of COVID-19 spread is raging. COVID-19 can infect anyone, even if you are careful. You are no exception. First of all, I wish the infected people a speedy recovery and ask each of you to once again confirm and thoroughly implement measures to prevent the spread of infection.

Again, I ask you to prevent the spread of infection.

1. Be sure to follow the "New Normal" Shinshu Edition.
2. Be very careful about visiting areas with high incidences of positive people.
3. If you have symptoms such as a fever and other concerns, call a public health center immediately.
4. Please take thorough measures at your office.

Think again

In Nagano Prefecture, there are five things of "we want you to think right now" as follows.

1. Lately, have you been getting closer to people, thinking that this is as good as it gets?
2. Do you often forget to disinfect and wash your hands inadvertently?
3. Do you think that if you're well, you won't be contagious to others?
4. Do you think that if you wear a mask, you don't need ventilation and humidification?
5. Do you think you're okay and that person is okay?

To save lives, we all need to do more to work together to stop the spread of infection. Therefore, let's think again about the future of infection prevention.

Preventing the Spread of Infection During the Year-end and New Year

The end of another year is upon us. During the year-end and New Year's holidays, there will be more opportunities to drink and eat as people return home and travel, as well as New Year's Eve and New Year's parties. This increases the risk of infection spread. Based on previous incidents of positivity, we ask that you take action to refrain from high-risk situations and activities.

Let's live through this corona disaster with the community unit that was once called the Miracle of Hakuba Village.



On November 3rd, Culture day, this year's village Awards Ceremony was held. Certificates of Appreciation were presented to four outstanding professionals from the three categories of firefighting Achievement, Technical Achievement (carpenters and electricians), and Educational Achievement.

This is a message from governor of a prefecture
Dec, 25, 2020

The year-end New Year holidays will soon be upon us.

This is an important time of the year when family members, relatives, and friends who live far away from each other and are not normally able to get together and deepen their friendship.

However, we are currently in the midst of the third wave of COVID-19.

Although the infection situation in Nagano Prefecture has calmed down compared to the past due to the efforts of everyone to prevent infection and the strengthening of countermeasures by Nagano Prefecture and municipalities, if the infection spreads and the number of hospitalized patients increases in the future, it could have a serious impact on the healthcare service system.

In addition, there are three concerns for the upcoming year-end and New Year holidays.

1. Increased opportunities, for having dinners, tea-talking, etc. with people who are close to you but not usually with you.
2. Increase in traffic to and from the Tokyo metropolitan area, etc.
3. During the year-end and New Year's holidays, the healthcare service system will be not intensive nursing care.
In order to maintain medical care and protect everyone's life and health, further increases must be avoided at all costs.

Nagano Prefecture will do its best to reduce the burden on medical institutions by having more overnight care facilities, but what we need is the power of each of you.

In order to overcome the third wave of the COVID-19 and to have a healthy New Year, I would like to ask you all again for the following points.



New Coronavirus Infection (COVID-19) Message from the Governor on the occasion of the year-end and New Year holidays

This message is based on the current infection situation, and additional messages may be issued in the future if the spread of the infection progresses further.

Joint message from the four prefectures of Nagano, Niigata, Yamanashi and Shizuoka
Let's spend the year-end and New Year's holidays peacefully.
Every one of you is vital to protecting your lives and health. Basic infection prevention measures (social distance, wearing masks, thorough hand washing and disinfection)
Requests when returning home or traveling
<ul style="list-style-type: none">• Carefully consider visiting areas where infection is spreading.• Please consult with your family about returning home well in advance.• Do a health check for about two weeks beforehand, and if you are not feeling well, do not return home or travel!• If you have cold symptoms, refrain from going out and call your family doctor, consultation center, or health center for advice.
Requests for diners (Be cautious about having dinner with people you don't normally see)
<ul style="list-style-type: none">• Do not participate if you are not feeling well.• Please disinfect your hands before and after dinner.• Do not come into direct or indirect contact with others.• Wear a mask to avoid airborne droplets.• Ventilate frequently

Snow Shoveling

The village office requires your cooperation.

For everyone's benefit, please consider and cooperate the snowplow operates smoothly.

1. No on-street parking

Snow removal operations are usually conducted at night or from early in the morning. Please help us by not parking on the streets or public areas to ensure a smooth process.

2. Do not plough snow onto roads

Be considerate, do not plough or deposit of snow on public roads or sidewalks. This action may put pedestrians and motorists at risk and may lead to fatal traffic accidents. The person whose action caused the accident has to take full responsibility.

3. Put up signs to raise awareness about falling snow from roof

Falling snow and ice from the roof can cause severe injuries to pedestrians. Please clear off roof snow of your property before it becomes dangerous. Also, you should put up signs at where snow may fall off.

The property owner is responsible for clearing the snow that falls from your roof onto a public pavement promptly.

4. Cut off of trees that may interfere with snow ploughing operations

Keep your trees trimmed.

Also, branches or trees which interfere with snow ploughing operations may be cut off.

Hakuba Ski Jumping Stadium and Hakuba Cross Country Stadium: Snow Harp will be open for the 2020 and 2021 winter seasons.

Hakuba Ski Jumping Stadium TEL: 0261-72-7611

Lift operation in the facility

Dec 26 (Sat), 2020 - March 31 (Wed), 2021

Open 9:00 - 14:00 (Last lift up at 13:20)

When there is no practice for the athletes, the lifts are open from 9:00-15:30 (Last lift up at 15:00)

Lift fee for adults: 460 yen per person, 420 yen for a group of 15 or more people.

Elementary and junior high school students: 280 yen per person, 260 yen for groups of 15 or more people.

There will be events on Feb 10, 11, and Feb 23, and no lift rides



will be available.

Hakuba Cross Country Stadium: Snow Harp TEL: 0261-75-3934

We were blessed with snow and as of December 25, we are already open.

Open 9:00 - 16:00

Usage fee: 300 yen per person

Close: Jan 1st and 2nd, All Mondays in March 2021

There will be events on Feb 3, 17, 22 or 25,

24, and there are restrictions on the courses available.

There will be a cross-country competitions and it will not be available on Feb 6, 7, 10, 11, 27 and 28.



Hakuba Village Ski Resort's Villagers Day

It's call Sonmin day (村民デー)

Now, Ski season is here!

This season, too, with the kindness of the cableway operators in the village, a day for Hakuba villagers to purchase day passes at a discounted price has been set up at the ski resort in the village.

Sonmin Day is held on the third Sunday of January, February and March and the following Monday.

Jan 17 (Sun), 18 (Mon), 2021

Feb 21 (Sun), 22 (Mon), 2021

Mar 21 (Sun), 22 (Mon), 2021

at

Hakuba Sanosaka

Able Hakuba Goryu

Hakuba 47 Winter Sport Park

Hakuba Happo-One

Hakuba Iwatake Snow Field

Photo identification of Hakuba Village residents: driver's license, resident card, etc. will be used to verify your identity, so please bring this with you.

One-day tickets will be sold for 2,500 yen.

This is for adults of high school age and older.

For inquiries: Tourism and Commerce Sec., Tourism Division, Hakuba Village office TEL: 0261-85-0722

5. Do not remove snow poles

The bamboo poles stood up along the roads are for a smooth and safe snow removal operation. Please do not remove any poles.

6. About spreading of road de-ice

The road de-ice is usually spread twice a day: before the peak-hour to go and from work or school in the morning and evening.

7. About snow removal in private areas

Avoid or minimize the troubles you may cause your neighbours when removing snow from your private areas. Do not plough or deposit of snow onto somebody's land without the owner's permission.

Addition to that, residents who live adjacent to a public road or a

pavement should take up the responsibility to clear up the snow remains in front of your entrance or parking lots.

8. About snow disposal sites

It is very important to have enough snow disposal sites to ensure snow removal operations can be carried out smoothly. We ask for the land owner's understanding and cooperation in this matter.

9. Skiing or snowboarding on roads is strictly forbidden

Skiing or snowboarding on roads interferes with snow ploughing operation. Also, it puts you, other pedestrians and motorist at risk and thus it is prohibited.

Ski on designated trail and areas only.

For inquiries: Construction Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0724

For inquiries: Lifelong Learning and Sports Division TEL: 0261-85-0726

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler (From 25th to the end of next month)

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.


Date	Event	Reception time	Targets
Jan 8 (Fri)	Health Check-up	Notified individually	Born in Oct 17, 2017 – Jan 4, 2018
Jan 15 (Fri)	Consultation for health	Notified individually	Born in Oct – Nov, 2018
Venue: 1F of Fureai Center			

◆ Vaccination

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.

Date	Event	Reception time	Targets
Dec 22 (Tue)	Different types	Notified individually	Infant
Jan 5 (Tue)	Different types	Notified individually	Infant
Venue: 1F of Fureai Center			

◆ Child raising supporting room < Shien-room > TEL: 0261-72-3025



Event of Child raising support "Shien-Room"			
Jan 18 (Mon)	Story telling		11:00 ~
	Monday Child raising Consultation. Reservation required	People who applied	

Child Support Room

Free use section

Open : Everyday except Saturday

Morning : 9:30 – 12:00

Afternoon : 13:00 – 16:00

Nakayoshi Hiroba

Open : Every Thursday

Contact Child Support Room

for more information

TEL: 0261-72-3025

※Activities are subject to change or cancellation in order to prevent the spread of new corona virus infection.

※Monday child raising consultations are available by an appointment only. It will have at Fureai Center 1st Floor.

Please contact Ms. Miyawaki the Child raising Support Division to make an appoint. Tel: 0261-85-8101

◎Free use section will be available only in the morning from December 21-25, 27, and January 4-10.

It will be closed from December 28 to January 3 for the New Year holidays.

※Nakayoshi Hiroba will be closed from December 18 to January 13. Jan 14th will be the first day of 2021.

◆ Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)
by Tokyo Legal Affairs Bureau

Weekdays 9:00~17:00

0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)
Weekdays (Except 1st&3rd Wed) & 1st&3rd Sat 10:00~18:00

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment

◆ Holiday duty clinic, hospital and pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Dec 27 (Sun)	Otari Clinic	Nomura Clinic	Serizawa Clinic	Oda DC	Hakuba 72-6482	-----
Dec 29 (Tue)	Hakuba Clinic	-----	-----	Okuhara DC	Omachi 23-0500	Fujinoya, Apple
Dec 30 (Wed)	Kamishiro Clinic	Hirabayashi Clinic	Yoshimura Clinic	Azumino DC	Matsukawa 62-2332	Fujinoya
Dec 31 (Thu)	Yokosawa Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Azumi Hospital	Maruyama DC	Matsukawa 62-0648	Fujinoya, Apple
Jan 1 (Fri)	Otari Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Herb-no-Sato Clinic	Nishizawa DC	Omachi 22-5091	Fujinoya
Jan 2 (Sat)	Kurita Clinic	Mogami Orthopedic	Hirabayashi Mental Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Omachi 22-0415	Fujinoya Ota
Jan 3 (Sun)	Shintani Clinic	Kikuchi Clinic	Kondo Clinic	Odagiri DC	Ikeda 62-3134	Fujinoya
Jan 10 (Sun)	Yokosawa Clinic	Ono Clinic	Azumi Hospital	Kaneko DC	Omachi 23-2200	Apple
Jan 11 (Mon)	Hakuba Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Iizawa DC	Omachi 23-7050	Fujinoya
Jan 17 (Sun)	Kamishiro Clinic	Hirabayashi Clinic	Ota Clinic	Yokosawa DC	Omachi 22-1343	Fujinoya
Jan 24 (Sun)	Kurita Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Matsumoto Clinic	Ito DC	Matsukawa 62-8880	Ota

Detailed schedule with maps and telephone number is available at the village office or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



Depeciable Assets Declaration & Employee Payment Summaries

Depreciable Assets Declaration for FY2021

Companies regardless of forms and types, which own depreciable assets such as machines and non-building structures for business use, must declare such assets to the municipal office.

Deadline: Feb 1 (Mon)

What should be declared: Depreciable assets which are set in Hakuba as of Jan 1, 2021.

Employee Payment Summaries of FY2020

Employee have the obligation to report the employee

payment summaries of FY 2020 to the municipal office.

You can also submit via eLTAX.



Deadline: Feb 1 (Mon) (Please help us by reporting before Jan 20, 2021.)

Target employee: those who have a registered address in Japan **As of Jan 1, 2020.**

If you have any questions about the tax system, please consult with your accountant or the Taxation Division of Hakuba Village office.

FY2019 Use of the bathing tax

		Maintenance costs for environmental hygiene facilities	Maintenance costs of firefighting facilities	Maintenance costs for tourist facilities	Tourism promotion Expenses	Total	
Project contents		Management of public toilets, etc.	Management and maintenance of firefighting facilities, etc.	Renovation work of mountain lodge, etc.	Shuttle bus, tourism promotion, Murao, etc.		
Total project expenses		¥64,483,000	¥5,663,000	¥8,835,000	¥18,427,000	¥97,408,000	
Breakdown of financial resources	Disbursement	Japan	---	---	---	---	
		Prefecture	---	---	---	---	
	Local bonds		---	---	---	---	
	Burden charge Others		¥5,407,000	---	¥2,390,000	---	¥7,797,000
	General revenue resources	Bathing Tax	¥12,900,000	¥5,400,000	¥6,340,000	¥18,040,000	¥42,680,000
		Others	¥46,176,000	¥263,000	¥105,000	¥387,000	¥46,931,000

Jan 25 (Mon)	Cash		Account transfer	Credti card (the handling comission will be 3.24%)	
	The accounting section, Village office	Convenience store		The taxation Division, at Village office	Yahoo online
Resident Tax	○	---	○	○	○
National Health Insurance Tax	○	---	○	○	○
Medical Insurance for the elderly	○	---	○	---	---
Water and sewer bill	○	○	○	---	---

The payment deferral is available. You will find information.



Taxation Division, Hakuba Village office

If you face difficulty paying the national tax due to the influence of the COVID 19.



National Tax Agency

For inquires: Taxation Division TEL: 0261-85-0712



Facebook
Hakuba Village office



Guidebook of Life
In Hakuba Village



Nagano Prefecture
Multicultural Consultation Center
Provides information
people who has business in
Nagano Prefecture
to take the measure for COVID-19



The latest news
of COVID-19
Ministry of Health
Labor & Welfare